

# Contents

---

Thomas Bremer, Carmen González Menéndez, Daniel Santana Jügler and Daniel Hofferer	
Preface	p. 5
Peripheral identities	
Petr Vurm	
Le parvenu congolais de In Koli Jean Bofane à l'heure de la mondialisation. Entre la tradition et la (post)modernité, entre l'humour et l'horreur dans le roman <i>Congo Inc.</i>	p. 9
Stefano Apostolo	
Représentations de la minorité cimbre dans l'œuvre de Mario Rigoni Stern	p. 19
Natalie Mojžíšová	
La notion de l'exil dans <i>La Québécoite</i> . Roman montréalais de Régine Robin	p. 29
Savita Gaur	
A Hungarian housemaker in India. Rózsa G. Hajnóczy's <i>Bengáli tűz</i> in a globalized context	p. 39
Ahmed Joudar	
The influence of transculturalism on writers in exile. The cross-cultural writings of Naim Kattan	p. 45
Baris Yilmaz	
Trail in the blizzard. Interwoven identities in Orhan Pamuk's <i>Snow</i>	p. 55

- Dávid Szőke  
Displacement and exile identity in Iris Murdoch's *The Flight from the Enchanter* (1956) p. 65
- Jaroslav Stanovský  
Un roman historique minoritaire. *La Bataille de Kerguidu* de Lan Inisan p. 75
- Aesthetics in translation
- Daniel Santana Jügler  
Tourists do not enter the depths of hell. Illusion and deceit in Pedro Juan Gutiérrez' *Ciclo de Centro Habana* p. 87
- Carmen Irene González Menéndez  
The chronicles of *El Faro*. An epistemological analysis of the concept *An Aesthetic Education in the Era of Globalization* by G.C. Spivak in a Salvadoran newspaper p. 97
- Anna Steinbachné Bobok  
Identity shifts in translation. The example of Captain van Toch p. 109
- Daniel Nicolas Hofferer  
Rahel – La Fermosa – The Jewess of Toledo. A literary myth? p. 119
- Dalibor Žila  
Barocité du bérénicien. Sur l'inspiration baroque du langage de Bérénice dans *L'Avalée des avalés* de Réjean Ducharme p. 129
- Saskia Germer  
Exploring the city of thresholds. The literary Naples in a crisis p. 135